

The French Act relating to space activities From international law idealism to national industrial pragmatism

Bernhard SCHMIDT-TEDD and Isabelle ARNOLD,
Deutsches Zentrum für Luft- und Raumfahrt, German Aerospace Center DLR

The adoption of the French Act relating to space activities on 3 June 2008 marked the outcome of several years of discussions and finally provides France with a legal framework for activities in space. The background of the Act and the objectives pursued strongly influenced the law making process and the dispositions set forth illustrate the intention to support the development of national commercial space activities. This introduction to the Act is the first analysis in English and the presentation of an English version of the Act. This should enable a broader diffusion of the Act. The purpose of this paper is to identify the motivations for the Act and briefly introduce its main dispositions with a view on locating it in the current European environment for the regulation space activities.

A couple of days before the beginning of the French Presidency of the Council of the European Union and after many years of discussions, the French national space law was adopted on 3 June 2008¹. This highly expected piece of legislation aims at setting out the legal framework for French space activities and at the same time, it clearly indicates the perspectives of France in terms of business, national sovereignty and independence.

The need for a French national space law became obvious as the “French paradox” expanded. While France is considered as a space power, it had no specific legislation applicable to activities in space until June 2008. The problematic grew even stronger over the last decade where the apparition and the development of private space actors stressed out the evident call for legislative action. Eventually, the privatisation of space activities and more generally the mutations undergone by the space sector at the beginning of the 21st century lead to a global reconsideration of the validity of the legal framework applicable to space activities.

Originally, as the Government led space activities on their own, there had always been a “way” to “somehow” regulate space activities and ensure the observation by France of its international obligations.

Thus, the governmental involvement through the Centre National d’Études Spatiales (CNES) in most programmes enabled indirect regulation - where the Government was involved, it could always seek to it that the programme was carried out in an internationally acceptable manner². This indirect control could take place especially by means of public shares in the activities concerned. Through its numerous affiliations³ and participations in companies, CNES was in a position which enabled the control to take place.

However, with the development of projects led exclusively by private entities without the implication of the Government, this *de facto* regulation was no longer acceptable as the

¹ Bill Nr. 2008-518 of June 3rd, 2008 relating to space operations, see Journal Officiel de la République Française, 4 June 2008 for original French version: Loi n°2008-518 du 3 juin 2008 relative aux opérations spatiales.

² Overview: Ph. Clerc, France, in: S. Courteix / H. Curien (Eds.), Le cadre institutionnel des activités spatiales des Etats, Paris 1997, p. 63.

³ Filiales and Participations, Subsidiaries and Stockholdings, CNES (Ed.), Paris 1999; B. Schmidt-Tedd, Staatliches Engagement bei partiell marktfähigen Raumfahrtanwendungen, in; Liber Amicorum K.-H. Böckstiegel, M. Benkó / W. Kröll (Eds.), Köln 2001, p. 424 (440).

control of the activities of non governmental entities required by Article VI of the Outer Space Treaty⁴ could not take place anymore.

The problems resulting from the lack of national regulation were apparent and even constituted an economical deficiency as the emerging legal uncertainty could possibly impede the further development of the commercial use of outer space.

This Act provided the occasion for France to set its understanding of the international framework applicable to space activities. While France opts for a conventional interpretation of the international legal system developed within the framework of the United Nations Committee for Peaceful Use of Outer Space (UNCOPUOS), the Act is not only a mere transposition of the international dispositions, but it also clarifies a certain number of national issues.

One decade of dialog for an eight pages Act

Regulating national activities in space is not a mere French issue. At a European level, several projects enabled important steps in establishing the reasons and the requirements for a national regulation. In this matter, the Joint Research "Project 2001 Legal Framework for the Commercial Use of Outer Space"⁵ initiated in 1997 and especially the Working Group on National Space Legislation organised its workshop in Munich in December 2000 by the Institute of Air and Space Law and the Chair for International Business Law of the University of Cologne and the German Aerospace Center DLR brought forward decisive analysis on the matter, establishing in particular the *Building Blocks* for national space legislation⁶ or in other words the identification of the international obligations relevant for national regulation.

At a national level, concerns about the validity of the French space law system were expressed in the late 1990s by the French Space Department at Ministry of Research and New Technology in charge of Space⁷. An inter-departmental study open to the CNES and the industry was conducted over several months and based on the work carried out by entities specialised in the field of launch services, Earth observation, space communications and navigation. Broad consultations were also organised within the academic world. At the occasion of the presentation of the report, an international colloquium called "Quel environnement juridique pour les activités Spatiales" was organised in 2003 within the premises of the National Assembly in Paris, thus showing the high visibility conferred to the event.

The report of the work of these groups looks back at the evolution of space law in France and analyzes the validity of the system with regard to the actual activities undertaken in space. The main issue addressed by the report was following: does the current framework provide solid legal background for space activities or does it require new legislative initiatives?"⁸.

The 2003 report stated that the current structure was considered "acceptable for current programmes" as long as they are developed and carried out under the responsibility of public institutions. This way, a legal link can be determined, enabling the Government to bear the liability *in fine*. However "treating legal problems on a case by case basis (...) led to an unclear and badly consolidated system, difficult to understand to newcomers.

The path for further action had hereby been drawn by stressing the inadequacy and even the danger that an obsolete (non-) regulation creates.

Upon order of the Premier Ministre of the time, a study group of the Conseil d'Etat (French State Council) was conveyed⁹ with the task to

⁴ [Treaty on Principles Governing the Activities of States in the Exploration and Use of Outer Space, including the Moon and Other Celestial Bodies](#), opened to signature on 27 January 1967, UN Document A/RES/2222/XXI, 610 UNTS205.

⁵ M. Gerhard / K.-U. Schrogl / Panel Working Group on National Space Legislation, in: K.-H. Böckstiegel (Ed.), "Project 2001" - Legal Framework for the Commercial Use of Outer Space, Köln 2002, p. 529; S. Hobe / B. Schmidt-Tedd / K.-U. Schrogl (Eds.), "Project 2001 Plus" - Global and European Challenges for Air and Space Law at the Edge of the 21st Century, Köln 2006, p.19-110 (Perspectives for more National Space Legislation); More information available on homepage <http://www.uni-koeln.de/jur-fak/instluft/proj2001/index.html>.

⁶ Main results of the thesis: M. Gerhard, Nationale Weltraumgesetzgebung, Köln 2001 (English Summary p.199).

⁷ Ministère Délégué à la Recherche et aux Nouvelles Technologies (Ed.), Study Report – Evolution of Space Law in France, Paris 2003 (A. Costes, Acknowledgement, p. 5).

⁸ Ministère Délégué à la Recherche et aux Nouvelles Technologies (Ed.), Study Report – Evolution of Space Law in France, Paris 2003, p. 8.

⁹ See Letter of J.-P. Raffarin of 27th July 2004 to the Vice President of the State Council regarding the legal status of

study the legal basis for governmental and non-governmental space activities with regard to State liability. The objective of the study group had been made clear from the very beginning. It was to set out a new legal framework for space activities, under the consideration that the legal framework was now outdated.

The results of the works conducted by the working group of the Conseil d'Etat were made public in April 2006¹⁰. A first draft for a national space act was introduced and opened the way to further discussions. 15 months passed between the presentation of this first draft and the final adoption of the text. Intensive dialogues were conducted between the law makers and the industry, thus underlining the strongly pragmatic approach followed. France opted for a general space act that would go from the transposition of the international obligations to the regulation of several space applications.

A balance between international requirements and internal necessities

The UN treaties system applicable at an international level is regularly being called into question as it does not provide specific regulation for private activities in space. Some initiatives suggest its renegotiation so as to adapt it to the new activities in space and maybe at the same time provide new elements for issues remained unclear. At this stage, there is no need to ask whether such initiatives are opportune, not mentioning the colossal work implied and the capability of the States to reach compromises on these highly sensitive matters. It is widely accepted that national space law can be a tool to overcome this insufficiency at the international level.

In line with this interpretation, it is often considered that national space legislation is the most adapted way to tie the link between the international framework and the private space actors. Besides, as a matter of domestic interest, enacting national space law is also a way for a State to set out its particular interests and orientation in terms of space policy.

Aside from simply transposing the obligations

incumbent upon the Launching States¹¹ to private actors, the new French Act applicable to space activities addressed several issues intimately linked to the privatisation of space activities. These matters of consideration have vastly impacted on the legislative choices made. The stakes in the legislative process are multiple and had been clearly identified. They go from national sovereignty and the need to maintain French and European independence while guaranteeing their access to space, to security and defence issues. Space has always been considered by France as a tool to ensure technological autonomy.

The stakes concern foreign affairs, human cooperation and assistance. They take into account international obligations and the elaboration of a European policy. Attention has also to be paid to industrial competitiveness, development of the market of space applications in providing newcomers an access to the market while also facilitating the establishment of space companies in France. Ethical aspects were also quoted as an element to be taken into account, especially related to the issues of space debris or astro-biology.

The report presented by the 2002 working group had already identified two major orientations for the legislative work to be done. It had stressed the need to adapt the current framework to new activities in space and had also recommended the adoption of entirely new measures.

Adapting the existing civil law framework without creating an entire civil space law branch

One of the decisive findings of the 2002 report had focused on codification. Indeed, several practices had been developed on an *ad hoc* basis between space manufacturers and launch providers. The codification of these civil law practices further provides more legal security.

For the sake of consistency, it was decided to extend previously established ad hoc practices and allocate them a legal origin so to ensure their dissemination in the space industry.

governmental and non-governmental space activities and State liability with regards to the compensation of damageable activities, in: Conseil d'Etat (Ed.): Pour une politique juridique des Activités Spatiales, Paris 2006, p. 133.

¹⁰ Conseil d'Etat (Ed.): Pour une politique juridique des Activités Spatiales, Paris 2006.

¹¹ e.g. Art. II of the [Convention on International Liability for Damage Caused by Space Objects](#), opened for signature on 29 March 1972, UN Document A/RES/2777/XXVI, 961 UNTS 187.

This firstly concerns the cross waiver of liability clauses. This practice consists in considering that each party in a space related contract shall individually bear the risks of the activities performed and renounce to all claims against the other party. Under French positive law, the validity of such clauses was not clearly established, as opposed to the American space law system¹². The codification of this practice in Article 20 of the Act¹³ guarantees legal security and generalise the practice already in place.

The second noteworthy piece of codification carried out in the Act concerns the liability ceiling for launch operators and the mandatory insurance obligations for amounts below the ceiling (Art.6). The practice in the agreements involving Arianespace until then was to establish a ceiling of 60.000.000 €¹⁴. This practice is now been generalised and applied to all operators for which France can be considered as a Launching State under the Liability Convention. The amount of the ceiling is still to be determined in the application decrees of the Act.

The Act also provides an insurance obligation for risks in orbit. Considering the relatively low risk of damages in orbit occurring, the costs implied for such an insurance policy should be kept low.

Providing a new legal structure without impeding the development of the industry

The new legal regime introduced in the French Act relating to space activities illustrates a conform interpretation of the international framework.

However, the Act enables a certain modernisation of the international framework by providing new aspects. The adoption of the new measures was dominated by the idea that while it is necessary to impose new obligations on the operators, the framework shall be an incentive for national (and foreign) companies, i.e. it shall not slow down the activities of companies by loading them with administrative burden.

Article 4 establishes a double stepped

authorisation procedure. Based on Article VI of the Outer Space Treaty, France insures that non-governmental space activities are subject to “authorisation and control”. However, out of reasons of industrial policy and in order to relieve space operators from redundant and expensive authorisation applications, France has opted for a licensing system besides the authorisation system. Operators can apply for licences attesting that they have the guarantees required by the Act for the granting of the authorisations. The Act further states that “they may carry authorisation for certain operations” (Art. 4), thus reducing the impact of the new authorisation obligation.

Cornerstone of the Act, the issue of liability for damages pursuant to a space operation is dealt within six articles¹⁵.

As a leader in the field of space, France confirms with the Act its acceptance of the UN system and adheres to the structures recommended by the space treaties especially in terms of State liability.

The mechanism implemented in the French legal system reflects the goal set out to create an extremely attractive framework for space operators. The French law sets out an insurance obligation up to a certain amount which is the ceiling of liability for space operators in case of an obligation to compensate damage.

The Act further establishes a State guarantee in order to cover the remaining amount. This means that any obligation to compensate a damage incumbent on a space operator will be taken care of by the insurance for the first (presumably 60,000,000 € in line with the practice of Arianespace) and the guarantee of the State for the amount exceeding this ceiling. This way, the burden to be borne by the space operator is relatively limited, or, at least, acceptable and predicible, as they consist in the amount necessary for the conclusion of the insurance policy – and since the maximal probable loss is set forth in advance, those costs can also be drastically reduced. *In fine*, the liability of space operators is not only highly predictable but also extremely limited with regard to the risk of the activity. This incentive for investors in the space sector is at the same time an attractive argument for the installation of space activities in France.

¹² See the comparative study of V. Kayser, *Launching Space Objects: Issues of Liability and Future Prospects*, Dordrecht 2001, p. 194 (4.2 Civil Law: the example of French Law).

¹³ Article 20, Chapter II, Title II, Liability, Liability to third parties involved in the space operation.

¹⁴ G. Lafferanderie, *Responsabilité juridique internationale des activités de lancement d'objets spatiaux au CSG*, in : ESA Bulletin, Nov. 1994 (No 80), p. 58 ; originally 400.000.000 FF.

¹⁵ Articles 13 to 18.

The impact this disposition might have on the space industrial landscape could lead to a reconsideration of other States with regard to the appropriateness of their legal system in comparison with the French one.

Implementation rules still to come

The coming into force of the Act is subject to the adoption of the implementing decrees. A certain number of issues still have to be addressed in the decrees, such as for example the question of the role of CNES.

The decrees shall also define the conditions for application for the authorisations and the amounts to be covered by the mandatory insurance.

European Perspectives

This new French Act underlines the need for a harmonised approach to national space legislation at a European level. In this matter, the French Act could be used as example.

The way single States implement their international obligations relies on a discretionary decision; however it is clear that the new Act affects the economical situation and the competition in Europe. For this reason, a harmonised approach may be a solution to the questions of maximum liability ceiling, mandatory insurance and state guarantee. The same applies to the issue of application field. Each State should bear responsibility for its natural and legal bodies.

**LOI no 2008-518 du 3 juin 2008
relative aux opérations spatiales**

**BILL Nr. 2008-518 of June 3rd, 2008 relating
to space operations¹⁶**

L'Assemblée Nationale et le Sénat ont adopté,
Le Président de la République promulgue la loi
dont la teneur suit :

The National Assembly and the Senate
adopted, The President promulgates following
Bill:

**TITRE Ier
DÉFINITIONS**

**TITLE I
DEFINITIONS**

Article 1^{er}

Article 1

Pour l'application de la présente loi, on entend
par :

For the implementation of this law, the following
words and expressions shall have the following
meaning:

1° « Dommage » : toute atteinte aux personnes,
aux biens, et notamment à la santé publique ou
à l'environnement directement causée par un
objet spatial dans le cadre d'une opération
spatiale, à l'exclusion des conséquences de
l'utilisation du signal émis par cet objet pour les
utilisateurs ;

1° "Damage" means any trespass to persons or
property, and in particular any public health
hazard or damage to the environment caused
directly by a space object as part of a space
operation, to the exclusion of the consequences
of using the signal emitted by said object for
users;

2° « Opérateur spatial », ci-après dénommé «
opérateur » : toute personne physique ou morale
qui conduit, sous sa responsabilité et de façon
indépendante, une opération spatiale ;

2° "Space operator", hereinafter referred to as
"operator", means any individual or legal entity
who carries out a space operation on his/her/its
own responsibility and independently;

3° « Opération spatiale » : toute activité
consistant à lancer ou tenter de lancer un objet
dans l'espace extra-atmosphérique ou à assurer
la maîtrise d'un objet spatial pendant son séjour
dans l'espace extra-atmosphérique, y compris la
Lune et les autres corps célestes, ainsi que, le
cas échéant, lors de son retour sur Terre ;

3° "Space operation" means any activity
consisting in launching or attempting to launch
an object into outer space or to control a space
object during its travel in outer space, including
the Moon and other celestial bodies, as well as, if
applicable, upon its return to Earth;

4° « Phase de lancement » : la période de temps
qui, dans le cadre d'une opération spatiale,
débute à l'instant où les opérations de
lancement deviennent irréversibles et qui, sous
réserve des dispositions contenues, le cas
échéant, dans l'autorisation délivrée en
application de la présente loi, s'achève à la
séparation du lanceur et de l'objet destiné à être
placé dans l'espace extra-atmosphérique ;

4° "Launch phase" means the period starting, as
part of a space operation, at the time the
launching operations become irreversible, and
ending, subject to any provisions set forth in the
authorization granted pursuant to this law, when
the launcher and the object intended to be put
into outer space separate;

5° « Phase de maîtrise » : la période de temps
qui, dans le cadre d'une opération spatiale,
débute à la séparation du lanceur et de l'objet
destiné à être placé dans l'espace extra-
atmosphérique et qui s'achève à la survenance
du premier des événements suivants :

5° "Control phase" means the period starting, as
part of a space operation, when the launcher
and the object intended to be put into outer
space separate and ending upon the
occurrence of the first of the following events:

¹⁶ Translation from French from Aerotradsuction

The French Act relating to space activities

- lorsque les dernières manoeuvres de désorbitation et les activités de passivation ont été effectuées ;
- lorsque l'opérateur a perdu le contrôle de l'objet spatial ;
- le retour sur Terre ou la désintégration complète dans l'atmosphère de l'objet spatial ;
- when the last de-orbiting operations and passivation activities have been completed;
- when the operator loses control of the space object;
- the return to Earth or the full disintegration of the space object into the atmosphere;

6° « Tiers à une opération spatiale » : toute personne physique ou morale autre que celles participant à l'opération spatiale ou à la production du ou des objets spatiaux dont cette opération consiste à assurer le lancement ou la maîtrise. Notamment, ne sont pas regardés comme des tiers l'opérateur spatial, ses cocontractants, ses sous-traitants et ses clients, ainsi que les cocontractants et sous-traitants de ses clients ;

6° "Third party to a space operation" means any individual or legal entity other than those taking part in the space operation or in the production of the space objects the launch or control of which is part of this operation. In particular, the space operator, its contracting partners, subcontractors and customers, as well as the contracting partners and subcontractors of its customers, are not considered third parties;

7° « Exploitant primaire de données d'origine spatiale » : toute personne physique ou morale qui assure la programmation d'un système satellitaire d'observation de la Terre ou la réception, depuis l'espace, de données d'observation de la Terre.

7° "Primary space data operator" means any individual or legal entity programming a satellite system for Earth observation or receiving Earth observation data from space.

TITRE II AUTORISATION DES OPÉRATIONS SPATIALES

CHAPITRE Ier Opérations soumises à autorisation

Article 2

Doit préalablement obtenir une autorisation délivrée par l'autorité administrative :

1° Tout opérateur, quelle que soit sa nationalité, qui entend procéder au lancement d'un objet spatial à partir du territoire national, de moyens ou d'installations placés sous juridiction française ou qui entend procéder au retour d'un tel objet sur le territoire national, sur des moyens ou des installations placés sous juridiction française ;

2° Tout opérateur français qui entend procéder au lancement d'un objet spatial à partir du territoire d'un Etat étranger, de moyens ou d'installations placés sous la juridiction d'un Etat étranger ou d'un espace non soumis à la souveraineté d'un Etat ou qui entend procéder au retour d'un tel objet sur le territoire d'un Etat étranger, sur des moyens ou des installations placés sous la juridiction d'un Etat étranger ou sur un espace non soumis à la souveraineté

TITLE II AUTHORIZATION OF SPACE OPERATIONS

CHAPTER I Operations subject to authorization

Article 2

The following must obtain an authorization from the administrative authority:

1° Any operator, regardless of its nationality, who intends to proceed with the launch of a space object from the national territory, or from means or facilities falling under the scope of French jurisdiction or who intends to proceed with the return of such an object onto the national territory, or onto means or facilities falling under the scope of French jurisdiction;

2° Any French operator who intends to proceed with the launch of a space object from the territory of a Foreign State, or from means or facilities falling under the jurisdiction of a Foreign State or a space not subject to the sovereignty of a State or who intends to proceed with the return of such an object onto the territory of a Foreign State, or onto means or facilities falling under the jurisdiction of a Foreign State or onto a space not subject to the

d'un Etat ;

sovereignty of a State;

3° Toute personne physique possédant la nationalité française ou personne morale ayant son siège en France, qu'elle soit ou non opérateur, qui entend faire procéder au lancement d'un objet spatial ou tout opérateur français qui entend assurer la maîtrise d'un tel objet pendant son séjour dans l'espace extra-atmosphérique.

3° Any individual being a French national or legal entity having its head office in France, be it an operator or not, who intends to have a space object launched or any French operator who intends to control such an object during its travel in outer space.

Article 3

Article 3

Le transfert à un tiers de la maîtrise d'un objet spatial ayant fait l'objet d'une autorisation au titre de la présente loi est soumis à l'autorisation préalable de l'autorité administrative.

Transferring the control of a space object having been authorized under this law to a third party is subject to the prior authorization of the administrative authority.

Conformément aux dispositions du 3° de l'article 2, tout opérateur français qui entend prendre la maîtrise d'un objet spatial dont le lancement ou la maîtrise n'a pas été autorisé au titre de la présente loi doit obtenir à cette fin une autorisation préalable délivrée par l'autorité administrative.

In accordance with the provisions of point 3° of Article 2, any French operator who intends to control a space object the launch or control of which has not been authorized under this law must obtain a prior authorization granted for that purpose by the administrative authority.

Les modalités d'application du présent article sont fixées par décret en Conseil d'Etat.

The terms of application of this article are set forth by decree passed at the Council of State.

CHAPITRE II

Conditions de délivrance des autorisations

CHAPTER II

Terms of authorization issuance

Article 4

Article 4

Les autorisations de lancement, de maîtrise et de transfert de la maîtrise d'un objet spatial lancé et de retour sur Terre sont délivrées après vérification, par l'autorité administrative, des garanties morales, financières et professionnelles du demandeur et, le cas échéant, de ses actionnaires, et de la conformité des systèmes et procédures qu'il entend mettre en oeuvre avec la réglementation technique édictée, notamment dans l'intérêt de la sécurité des personnes et des biens et de la protection de la santé publique et de l'environnement.

The authorizations to launch, control and transfer the control of a space object launched and returned to Earth are granted once the administrative authority has checked the moral, financial and professional guarantees of the applicant and, as applicable, of its shareholders, and has ascertained that the systems and procedures it intends to implement comply with the technical regulations set forth, in particular for the safety of people and property and the protection of public health and the environment.

Les autorisations ne peuvent être accordées lorsque les opérations en vue desquelles elles sont sollicitées sont, eu égard notamment aux systèmes dont la mise en oeuvre est envisagée, de nature à compromettre les intérêts de la défense nationale ou le respect par la France de ses engagements internationaux.

The authorizations cannot be granted where the operations for which they are sought, in particular having regard for the systems intended to be implemented, are likely to jeopardise the interests of national defence or the fulfilment by France of its international undertakings.

Des licences attestant, pour une durée déterminée, qu'un opérateur spatial justifie des garanties morales, financières et

Licenses certifying, for a determined period, that a space operator does have the moral, financial and professional guarantees, may be

The French Act relating to space activities

professionnelles peuvent être délivrées par l'autorité administrative compétente en matière d'autorisations. Ces licences peuvent également attester la conformité des systèmes et procédures mentionnés au premier alinéa avec la réglementation technique édictée. Elles peuvent enfin valoir autorisation pour certaines opérations.

Un décret en Conseil d'Etat fixe les conditions d'application du présent article. Il précise notamment :

1° Les renseignements et documents à fournir à l'appui des demandes d'autorisation et la procédure de délivrance de ces autorisations ;

2° L'autorité administrative compétente pour délivrer les autorisations et pour édicter la réglementation technique mentionnée au premier alinéa ;

3° Les conditions dans lesquelles peuvent être délivrées les licences mentionnées au troisième alinéa ainsi que les modalités selon lesquelles le bénéficiaire d'une licence informe l'autorité administrative des opérations spatiales auxquelles il procède ;

4° Les conditions dans lesquelles l'autorité administrative peut dispenser le demandeur de tout ou partie du contrôle de conformité prévu au premier alinéa, lorsqu'une autorisation est sollicitée en vue d'une opération devant être conduite à partir du territoire d'un Etat étranger ou de moyens et d'installations placés sous la juridiction d'un Etat étranger et que les engagements nationaux ou internationaux, la législation et la pratique de cet Etat comportent des garanties suffisantes en matière de sécurité des personnes et des biens, de protection de la santé publique et de l'environnement, et de responsabilité.

granted by the competent administrative authority. These licenses may also certify that the systems and procedures mentioned in subsection 1 comply with the technical regulations set forth. Lastly, they may carry authorization for certain operations.

A decree passed at the Council of State stipulates the terms of application of this article. It specifies in particular:

1° The information and documents to be presented to support applications for authorization and the issuance procedure for such authorizations;

2° The administrative authority that is competent to issue the authorizations and to enact the technical regulations mentioned in subsection 1;

3° The conditions in which the licenses mentioned in subsection 3 can be issued as well as the manner in which the holder of a license informs the administrative authority of the space operations conducted;

4° The conditions in which the administrative authority may exempt the applicant from all or any part of the compliance procedure provided for in subsection 1, when an authorization is requested with a view to an operation to be conducted out of the territory of a Foreign State or out of means and facilities falling under the jurisdiction of a Foreign State and when the national or international commitments, legislation and practices of that State include sufficient guarantees in terms of safety of people and property, protection of public health and the environment, and liability.

CHAPITRE III

Obligations des titulaires d'autorisation

Article 5

Les autorisations délivrées en application de la présente loi peuvent être assorties de prescriptions édictées dans l'intérêt de la sécurité des personnes et des biens et de la protection de la santé publique et de l'environnement, notamment en vue de limiter les risques liés aux débris spatiaux.

Ces prescriptions peuvent également avoir pour

CHAPTER III

Obligations of the authorization holders

Article 5

The authorizations granted pursuant to this law may include requirements set forth in the interest of the safety of people and property and the protection of public health and the environment, in particular in order to limit the risks related to space debris.

The purpose of such requirements may also be

The French Act relating to space activities

objet de protéger les intérêts de la défense nationale ou d'assurer le respect par la France de ses engagements internationaux.

to protect the interests of national defence or to ensure the fulfilment by France of its international undertakings.

Article 6

- I. – Tout opérateur soumis à autorisation en application de la présente loi est tenu, tant que sa responsabilité est susceptible d'être engagée dans les conditions prévues à l'article 13 et à concurrence du montant mentionné aux articles 16 et 17, d'être couvert par une assurance ou de disposer d'une autre garantie financière agréée par l'autorité compétente.

Un décret en Conseil d'Etat précise les modalités d'assurance, la nature des garanties financières pouvant être agréées par l'autorité compétente et les conditions dans lesquelles il est justifié du respect des obligations mentionnées au premier alinéa auprès de l'autorité qui a délivré l'autorisation. Il précise en outre les conditions dans lesquelles l'opérateur peut être dispensé par l'autorité administrative de l'obligation prévue à l'alinéa précédent.

- II. – L'assurance ou la garantie financière doit couvrir le risque d'avoir à indemniser, dans la limite du montant mentionné au I, les dommages susceptibles d'être causés aux tiers à l'opération spatiale.
- III. – L'assurance ou la garantie financière doit bénéficier, dans la mesure de la responsabilité pouvant leur incomber à raison d'un dommage causé par un objet spatial, aux personnes suivantes :

1° L'Etat et ses établissements publics ;

2° L'Agence spatiale européenne et ses Etats membres ;

3° L'opérateur et les personnes qui ont participé à la production de l'objet spatial ou à l'opération spatiale.

Article 6

- I. – Any operator subject to authorization in accordance with this law must, for as long as it may be held liable therefore in the conditions provided for in Article 13 and up to the amount mentioned in Articles 16 and 17, be covered by an insurance policy or have another financial guarantee approved by the competent authority.

A decree passed at the Council of State specifies the terms and conditions of insurance, the nature of the financial guarantees which may be authorized by the competent authority and the conditions whereby the fulfilment of the obligations mentioned in subsection 1 is proved to the authority having granted the authorization. In addition, it specifies the conditions in which the operator may be exempted by the administrative authority from the obligation set forth in the previous subsection.

- II. – The insurance or financial guarantee must cover the risks of having to compensate, up to the amount mentioned in point I, for damage capable of being caused to Third Parties to the space operation.
- III. – To the extent of their liability for any damage caused by a space object, the insurance or financial guarantee must cover the following persons:

1° The Government and local governments;

2° The European Space Agency and its Member States;

3° The operator and the persons who took part in the production of the space object or in the space operation.

Article 7

- I. – Sont habilités à procéder aux contrôles nécessaires en vue de vérifier le respect des obligations du présent chapitre :

1° Les agents commissionnés par l'autorité administrative mentionnée à l'article 2, dans des conditions déterminées par décret en Conseil d'Etat, appartenant aux services de l'Etat chargés de l'espace, de la défense, de la recherche, de l'environnement ou à ses établissements publics qui exercent leurs missions dans les mêmes domaines ;

2° Les agents habilités à effectuer des contrôles techniques à bord des aéronefs ;

3° Les membres du corps de contrôle des assurances mentionné à l'article L. 310-13 du code des assurances ;

4° Les agents mentionnés à l'article L. 1421-1 du code de la santé publique ;

5° Les administrateurs et les inspecteurs des affaires maritimes, les officiers du corps technique et administratif des affaires maritimes, les contrôleurs des affaires maritimes, les commandants des bâtiments de l'Etat et les commandants de bord des aéronefs de l'Etat chargés de la surveillance de la mer.

Les agents mentionnés aux 1° à 5° sont astreints au secret professionnel dans les conditions et sous les sanctions prévues aux articles 226-13 et 226-14 du code pénal.

- II. – Les agents mentionnés au I ont accès à tout moment aux établissements, aux locaux et aux installations où sont réalisées les opérations spatiales ainsi qu'à l'objet spatial. Ces dispositions ne sont pas applicables à la partie des locaux servant de domicile, sauf entre six heures et vingt et une heures, et sur autorisation du président du tribunal de grande instance ou du magistrat qu'il délègue à cette fin.

Article 7

- I. – The following are authorized to proceed with the inspections required to ascertain that the obligations of this chapter are fulfilled:

1° Agents appointed by the administrative authority mentioned in Article 2, in conditions set by a decree passed at the Council of State, and belonging to the Government departments responsible for space, defence, research and the environment or to local governments which carry out their missions in the same fields;

2° Agents authorized to perform technical inspections on board aircraft;

3° The members of the insurance control body mentioned in Article L. 310-13 of the French Insurance Code;

4° The agents mentioned in Article L. 1421-1 of the French Public Health Code;

5° Shipping masters and inspectors, officers of the administrative and technical maritime affairs body, shipping controllers, governmental ship masters and governmental aircraft captains responsible for sea surveillance.

The agents mentioned in 1° to 5° are sworn to professional secrecy in the manner and under the penalties provided for in Articles 226-13 and 226-14 of the French Criminal Code.

- II. – The agents mentioned in I may, at any time, access the establishments, premises and facilities in which the space operations are performed, as well as the space object. These provisions shall not apply to the part of premises used for residential purposes, except between 6.00 am and 9.00 pm, and upon authorization by the president of the regional court of justice or of the judge appointed thereby for that purpose.

The French Act relating to space activities

Au plus tard au début des opérations de contrôle, l'opérateur est avisé qu'il peut assister aux opérations et se faire assister de toute personne de son choix, ou s'y faire représenter.

No later than at the beginning of the inspection operations, the operator shall be notified that it may attend the operations and be assisted by any person of its choice, or be represented.

- III. Dans le cadre de leur mission de contrôle, les agents mentionnés au I peuvent demander communication de tous les documents ou pièces utiles, quel qu'en soit le support. Ils peuvent en prendre copie et recueillir sur convocation ou sur place les renseignements et justifications nécessaires.

- III. As part of their control assignment, the agents mentioned in I may request communication of all useful materials or documents, irrespective of their medium. They may copy them and collect the required information and justifications upon notification or on site.

Les agents ne peuvent emporter des documents qu'après établissement d'une liste contresignée par l'opérateur. La liste précise la nature des documents et leur nombre.

The agents may only take documents away after drafting a list signed by the operator. Such a list indicates the nature of the documents and the number thereof.

L'opérateur est informé par l'autorité administrative mentionnée à l'article 2 des suites du contrôle. Il peut lui faire part de ses observations.

The operator shall be informed by the administrative authority mentioned in Article 2 of the results of the inspection and may send it its comments.

- IV. – Si l'opérateur ou la personne ayant qualité pour autoriser l'accès à l'établissement, au local ou à l'installation ne peut être atteint ou s'il s'oppose à l'accès, les agents mentionnés au I peuvent demander au président du tribunal de grande instance ou au juge délégué par lui à y être autorisés.

- IV. – If the operator or the person allowed to authorize access to the establishment, premises or facility cannot be contacted or if he/she denies access, the agents mentioned in I may seek permission to access from the president of the regional court of justice or the judge appointed thereby.

Article 8

S'agissant du lancement ou de la maîtrise d'un objet spatial, l'autorité administrative ou, sur délégation de celle-ci, les agents habilités par elle à cet effet peuvent à tout moment donner les instructions et imposer toutes mesures qu'ils considèrent comme nécessaires dans l'intérêt de la sécurité des personnes et des biens et de la protection de la santé publique et de l'environnement.

L'autorité administrative ou les agents habilités agissant sur sa délégation consultent l'opérateur au préalable, sauf dans le cas où existe un danger immédiat.

Un décret en Conseil d'Etat précise les modalités de délégation et d'habilitation des agents chargés de l'application du présent article.

CHAPITRE IV

Sanctions administratives et pénales

Article 9

Les autorisations délivrées en application de la présente loi peuvent être retirées ou suspendues en cas de manquement du titulaire aux obligations qui lui incombent, ou lorsque les opérations en vue desquelles elles ont été sollicitées apparaissent de nature à compromettre les intérêts de la défense nationale ou le respect par la France de ses engagements internationaux.

En cas de suspension ou de retrait de l'autorisation de maîtrise d'un objet spatial lancé, l'autorité administrative peut enjoindre à l'opérateur de prendre, à ses frais, les mesures propres, au regard des règles de bonne conduite communément admises, à limiter les risques de dommage liés à cet objet.

Article 10

Outre les officiers et agents de police judiciaire agissant conformément aux dispositions du code de procédure pénale, les agents mentionnés au I de l'article 7 et assermentés ont qualité pour rechercher et constater les infractions aux dispositions du présent chapitre et aux textes pris pour son application. Ils disposent, à cet effet, des pouvoirs prévus aux II à IV du même article.

Article 8

Concerning the launch or control of a space object, the administrative authority or, upon delegation thereof, the agents authorized by it for this purpose may, at any time, give instructions and require any measures they consider necessary for the safety of people and property and the protection of public health and the environment.

The administrative authority or agents acting on its authority shall consult the operator beforehand, except in the event of any immediate danger.

A decree passed at the Council of State sets forth the terms and conditions of delegation and approval of the agents responsible for the enforcement of this article.

CHAPTER IV

Criminal and administrative penalties

Article 9

Authorizations granted pursuant to this law may be withdrawn or suspended in the event of a breach by the holder of its obligations, or where the operations for which they were sought are likely to jeopardize the interests of national defence or the fulfilment by France of its international undertakings.

In the event of suspension or withdrawal of the authorization to control a launched space object, the administrative authority may order the operator to take, at its own expense, the measures required, having regard for commonly accepted rules of conduct, to limit the risks of damage related to said object.

Article 10

In addition to criminal investigation officers and agents acting in accordance with the provisions of the Code of criminal procedure, the agents mentioned in I of Article 7 and sworn are authorized to investigate and record breaches of the provisions of this chapter and any implementing provisions. For that purpose, they are granted the powers provided for in II to IV of the same article.

The French Act relating to space activities

Ils constatent ces infractions par des procès-verbaux qui font foi jusqu'à preuve contraire. Ils sont adressés au procureur de la République dans les cinq jours qui suivent leur clôture.

They record such breaches by reports which shall be deemed authentic in the absence of evidence to the contrary. They shall be sent to the State prosecutor within five days of being completed.

Un décret en Conseil d'Etat précise les modalités d'application du présent article.

A decree passed at the Council of State sets forth the terms of application of this Article.

Article 11

- I. – Est puni d'une amende de 200 000 € le fait :

1° Pour tout opérateur, quelle que soit sa nationalité, de procéder sans autorisation au lancement d'un objet spatial à partir du territoire national ou de moyens ou installations placés sous juridiction française ou au retour d'un tel objet sur le territoire national ou sur des moyens ou installations placés sous juridiction française ;

Article 11

- I. – The following shall give rise to a fine of €200 000:

1° Any operator, regardless of its nationality, proceeding without authorization with the launch of a space object from the national territory or from means or facilities falling under the scope of French jurisdiction or with the return of such an object onto the national territory or onto means or facilities falling under the scope of French jurisdiction;

2° Pour tout opérateur français, de procéder sans autorisation au lancement d'un objet spatial à partir du territoire d'un Etat étranger, de moyens ou d'installations placés sous la juridiction d'un Etat étranger ou d'un espace non soumis à la souveraineté d'un Etat ou au retour d'un tel objet sur le territoire d'un Etat étranger, sur des moyens ou des installations placés sous la juridiction d'un Etat étranger ou sur un espace non soumis à la souveraineté d'un Etat ;

2° Any French operator, proceeding without authorization with the launch of a space object from the territory of a Foreign State, or from means or facilities falling under the jurisdiction of a Foreign State or from a space not subject to the sovereignty of a State or with the return of such an object onto the territory of a Foreign State, or onto means or facilities falling under the jurisdiction of a Foreign State or a space not subject to the sovereignty of a State;

3° Pour toute personne physique possédant la nationalité française ou personne morale ayant son siège en France, de faire procéder sans autorisation au lancement d'un objet spatial ou d'en assurer la maîtrise sans autorisation pendant son séjour dans l'espace extra-atmosphérique.

3° Any individual being a French national or legal entity having its head office in France, having a space object launched without authorization or controlling such an object without authorization during its travel in outer space.

- II. – Est puni d'une amende de 200 000 € le fait :

- II. – The following shall give rise to a fine of €200 000:

1° De transférer à un tiers sans autorisation la maîtrise d'un objet spatial dont le lancement ou la maîtrise a été autorisé au titre de la présente loi ;

1° Transferring to a third party, without authorization, the control of a space object the launch or control of which has been authorized under this law;

2° Pour tout opérateur français, de prendre sans autorisation la maîtrise d'un objet spatial dont le lancement n'a pas été autorisé au titre de la présente loi.

2° Any French operator controlling without authorization a space object the launch of which has not been authorized under this law.

The French Act relating to space activities

III. – Est puni d'une amende de 200 000 € le fait pour un opérateur :

III. – An operator shall be fined €200 000 in the event that it:

1° De poursuivre l'opération spatiale en infraction à une mesure administrative ou à une décision juridictionnelle d'arrêt ou de suspension

1° continues the space operation in breach of an administrative measure or a legal decision to cease or suspend;

2° De poursuivre l'opération spatiale sans se conformer à une mise en demeure de l'autorité administrative de respecter une prescription.

2° continues the space operation without complying with a notice from the administrative authority to comply with a requirement.

IV. – Est puni d'une amende de 200 000 € le fait pour un opérateur ou une personne physique de faire obstacle aux contrôles effectués en application de l'article 7.

IV. – An operator or individual preventing the inspections performed under Article 7 shall be fined €200 000.

**TITRE III
IMMATRICULATION
DES OBJETS SPATIAUX LANCÉS**

**TITLE III
REGISTRATION
OF LAUNCHED SPACE OBJECTS**

Article 12

Article 12

Dans les cas où l'obligation d'immatriculer incombe à la France en vertu de l'article II de la convention du 14 janvier 1975 sur l'immatriculation des objets lancés dans l'espace extra-atmosphérique et, le cas échéant, d'autres accords internationaux, les objets spatiaux lancés sont inscrits sur un registre d'immatriculation tenu, pour le compte de l'Etat, par le Centre national d'études spatiales selon des modalités fixées par décret en Conseil d'Etat.

In the event that France is under a registration obligation by virtue of Article II of the convention dated 14 January 1975 relating to the registration of objects launched into outer space and, as applicable, of other international agreements, the launched space objects are entered on a register kept, on behalf of the government, by the Centre National d'Etudes Spatiales in the manner stipulated by decree passed at the Council of State.

TITRE IV
RESPONSABILITÉS
CHAPITRE Ier
Responsabilité à l'égard des tiers

Article 13

L'opérateur est seul responsable des dommages causés aux tiers du fait des opérations spatiales qu'il conduit dans les conditions suivantes :

1° Il est responsable de plein droit pour les dommages causés au sol et dans l'espace aérien ;

2° En cas de dommages causés ailleurs qu'au sol ou dans l'espace aérien, sa responsabilité ne peut être recherchée que pour faute.

Cette responsabilité ne peut être atténuée ou écartée que par la preuve de la faute de la victime.

Sauf cas de faute intentionnelle, la responsabilité prévue aux 1° et 2° cesse quand toutes les obligations fixées par l'autorisation ou la licence sont remplies ou, au plus tard, un an après la date où ces obligations auraient dû être remplies. L'Etat se substitue à l'opérateur pour les dommages intervenus passé ce délai.

Article 14

Lorsqu'en vertu des stipulations du traité du 27 janvier 1967 sur les principes régissant les activités des Etats en matière d'exploration et d'utilisation de l'espace extra-atmosphérique, y compris la Lune et les autres corps célestes, ou de la convention du 29 mars 1972 sur la responsabilité internationale pour les dommages causés par des objets spatiaux, l'Etat a réparé un dommage, il peut exercer une action récursoire contre l'opérateur à l'origine de ce dommage ayant engagé la responsabilité internationale de la France, dans la mesure où il n'a pas déjà bénéficié des garanties financières ou d'assurance de l'opérateur à hauteur de l'indemnisation.

Si le dommage a été causé par un objet spatial utilisé dans le cadre d'une opération autorisée en application de la présente loi, l'action récursoire s'exerce :

TITLE IV
LIABILITY
CHAPTER I
Liability to third parties

Article 13

The operator shall be solely responsible for damage caused to third parties as a result of the space operations conducted by it, in the following manner:

1° It shall be responsible ipso facto for damage caused on the ground and in the air space;

2° In the event of damage caused elsewhere than on the ground or in the air space, it may only be held liable for a fault.

Such liability may only be reduced or set aside if the fault of the victim is proven.

Except in the event of an intentional wrong, the liability set forth in 1° and 2° ceases as soon as all the obligations set forth by the authorization or the license are fulfilled or, at the latest, one year after the date on which the obligations should have been fulfilled. The Government shall replace the operator for any damage occurring after that period.

Article 14

When, by virtue of the provisions of the Treaty dated 27 January 1967 relating to the principles governing activities of States in the exploration and use of outer space, including the Moon and other celestial bodies, or of the convention dated 29 March 1972 relating to international liability for damage caused by space objects, the Government has paid compensation for damage, it may take action for indemnity against the operator having caused the damage which involved the international liability of France, inasmuch as it has not already benefited from the insurance or financial guarantees of the operator up to the amount of the compensation.

If the damage was caused by a space object used as part of an operation authorised in accordance with this law, the action for indemnity may be brought:

The French Act relating to space activities

1° Dans la limite du montant fixé dans les conditions mentionnées à l'article 16 en cas de dommage causé pendant la phase de lancement ;

2° Dans la limite du montant fixé dans les conditions mentionnées à l'article 17 en cas de dommage causé après la phase de lancement, y compris à l'occasion du retour sur Terre de l'objet spatial.

En cas de faute intentionnelle de l'opérateur, les limites prévues aux 1° et 2° ne s'appliquent pas.

L'Etat n'exerce pas d'action récursoire en cas de dommage causé par un objet spatial utilisé dans le cadre d'une opération autorisée en application de la présente loi et résultant d'actes visant les intérêts étatiques.

Article 15

Lorsqu'un opérateur a été condamné à indemniser un tiers à raison d'un dommage causé par un objet spatial utilisé dans le cadre d'une opération autorisée en application de la présente loi, et à la condition que l'opération en cause ait été conduite depuis le territoire de la France ou d'un autre Etat membre de l'Union européenne ou partie à l'accord sur l'Espace économique européen, ou à partir de moyens ou installations placés sous la juridiction de la France ou d'un autre Etat membre de l'Union européenne ou partie à l'accord sur l'Espace économique européen, cet opérateur bénéficie, sauf cas de faute intentionnelle, de la garantie de l'Etat selon les modalités prévues par la loi de finances :

1° Pour la part de l'indemnisation excédant le montant fixé dans les conditions mentionnées à l'article 16 en cas de dommage causé pendant la phase de lancement ;

2° Pour la part de l'indemnisation excédant le montant fixé dans les conditions mentionnées à l'article 17 en cas de dommage causé au sol ou dans l'espace aérien après la phase de lancement, y compris à l'occasion du retour sur terre de l'objet spatial.

1° Within the limit of the amount set in the conditions mentioned in Article 16 in the event of damage caused during the launch phase;

2° Within the limit of the amount fixed in the conditions mentioned in article 17 in the event of damage caused after the launch phase, including upon the return of the space object to Earth.

In the event of any intentional wrong by the operator, the limits provided for in 1° and 2° shall not apply.

The government shall not take any action for indemnity if the damage was caused by a space object used as part of an operation authorised in accordance with this law and resulting from acts targeting governmental interests.

Article 15

When an operator has been sentenced to compensate a third party for damage caused by a space object used as part of an operation authorised in accordance with this law, and provided that the operation in question was conducted out of the French territory or the territory of another Member State of the European Union or party to the agreement on the European Economic Area, or from means or facilities falling under the scope of French jurisdiction or the jurisdiction of another Member State of the European Union or party to the agreement on the European Economic Area, the operator shall benefit, except in the event of an intentional wrong, from the governmental guarantee in the manner provided for by the French Finance Act:

1° For the portion of the compensation exceeding the amount set in the conditions mentioned in Article 16 in the event of damage caused during the launch phase;

2° For the portion of the compensation exceeding the amount set in the conditions mentioned in Article 17 in the event of damage caused after the launch phase, including for the return of the space object to Earth.

En cas de dommage causé pendant la phase de lancement, la garantie de l'Etat bénéficie, le cas échéant et dans les conditions prévues aux alinéas précédents, aux personnes qui n'ont pas la qualité de tiers à une opération spatiale, au sens de la présente loi.

Article 16

Dans le cadre fixé par la loi de finances, l'autorisation délivrée en application de la présente loi fixe, compte tenu des risques encourus, eu égard notamment aux caractéristiques du site de lancement, le montant en deçà duquel et au-delà duquel sont, respectivement, en cas de dommages causés pendant la phase de lancement, exercée l'action récursoire et octroyée la garantie de l'Etat.

Article 17

Dans le cadre fixé par la loi de finances, l'autorisation délivrée en application de la présente loi fixe, compte tenu des risques encourus, le montant en deçà duquel et au-delà duquel sont, respectivement, en cas de dommages causés après la phase de lancement, exercée l'action récursoire et octroyée la garantie de l'Etat.

Article 18

Toute personne mise en cause devant une juridiction à raison d'un dommage au titre duquel elle serait susceptible de bénéficier de la garantie de l'Etat en informe l'autorité administrative compétente qui peut, au nom de l'Etat, exercer tous les droits de la défense dans le procès. A défaut d'une telle information, la personne mise en cause est réputée avoir renoncé au bénéfice de la garantie de l'Etat.

CHAPITRE II
Responsabilité à l'égard des personnes participant à l'opération spatiale

Article 19

Lorsque, pour indemniser un tiers, l'assurance ou la garantie financière mentionnées à l'article 6 ainsi que, le cas échéant, la garantie de l'Etat ont été mises en jeu, la responsabilité de l'une des personnes ayant participé à l'opération spatiale ou à la production de l'objet spatial à l'origine du dommage ne peut être recherchée par une autre de ces personnes, sauf en cas de faute intentionnelle.

In the event of damage caused during the launch phase, the governmental guarantee shall, if applicable and in the conditions provided for in the subsections above, benefit persons who are not third parties to a space operation within the meaning of this law.

Article 16

Within the framework set forth by the French Finance Act, the authorization granted pursuant to this law determines, given the risks incurred and having regard in particular for the characteristics of the launch site, the amount respectively below and in excess of which, in the event of damage caused during the launch phase, action for indemnity is taken and the governmental guarantee extended.

Article 17

Within the framework set forth by the French Finance Act, the authorization granted pursuant to this law determines, given the risks incurred, the amount respectively below and in excess of which, in the event of damage caused after the launch phase, action for indemnity is taken and the governmental guarantee extended.

Article 18

Any person implicated in an action for damage before a jurisdiction pursuant to which he/she would be likely to benefit from the governmental guarantee shall inform the competent administrative authority thereof. The latter may, on behalf of the Government, exercise all the defence rights in the proceedings. Failing any such information, the respondent shall be deemed to waive the right to the governmental guarantee.

CHAPTER II
Liability to third parties involved in the space operation

Article 19

Where, in order to compensate a third party, the insurance or financial guarantee mentioned in Article 6 as well as, if applicable, the governmental guarantee have been called, one of the persons having taken part in the space operation or in the production of the space object which caused the damage may not be held liable by another of those persons, except in the event of an intentional wrong.

Article 20

En cas de dommage causé par une opération spatiale ou la production d'un objet spatial à une personne participant à cette opération ou à cette production, la responsabilité de toute autre personne participant à l'opération spatiale ou à la production de l'objet spatial à l'origine du dommage et liée à la précédente par un contrat ne peut être recherchée à raison de ce dommage, sauf stipulation expresse contraire portant sur les dommages causés pendant la phase de production d'un objet spatial destiné à être maîtrisé dans l'espace extra-atmosphérique ou pendant sa maîtrise en orbite, ou cas de faute intentionnelle.

**TITRE V
DISPOSITIONS RELATIVES
AU CODE DE LA RECHERCHE**

Article 21

Le code de la recherche est ainsi modifié :

1° L'article L. 331-6 est ainsi rédigé :

« *Art. L. 331-6. – I. –* Le président du Centre national d'études spatiales exerce, au nom de l'Etat, la police spéciale de l'exploitation des installations du Centre spatial guyanais dans un périmètre délimité par l'autorité administrative compétente. A ce titre, il est chargé d'une mission générale de sauvegarde consistant à maîtriser les risques techniques liés à la préparation et à la réalisation des lancements à partir du Centre spatial guyanais afin d'assurer la protection des personnes, des biens, de la santé publique et de l'environnement, au sol et en vol, et il arrête à cette fin les règlements particuliers applicables dans les limites du périmètre mentionné ci-dessus.

« II. – Le président du Centre national d'études spatiales coordonne, sous l'autorité du représentant de l'Etat dans le département, la mise en oeuvre, par les entreprises et autres organismes installés dans le périmètre défini au I, des mesures visant à assurer la sûreté des installations et des activités qui y sont menées, et s'assure du respect, par ces entreprises et organismes, des obligations qui leur incombent à ce titre.

Article 20

In the event of damage caused by a space operation or the production of a space object to a person involved in such operation or production, any other person involved in the space operation or production of the space object having caused the damage and bound to the previous one by a contract may not be held liable for such damage, unless otherwise expressly stipulated in relation to damage caused during the production phase of a space object intended to be controlled in outer space or during its control in orbit, or in the event of an intentional wrong.

**TITLE V
PROVISIONS RELATING
TO THE FRENCH RESEARCH CODE**

Article 21

The French Research Code is amended as follows:

1° Article L. 331-6 is drafted as follows:

“*Art. L. 331-6. – I. –* On behalf of the Government, the president of the Centre National d'Etudes Spatiales applies the special policy relating to the operation of the facilities of the Guyana Space Centre within a perimeter delimited by the competent administrative authority. In this capacity, he/she is entrusted with a general safeguard mission consisting in controlling the technical risks relating to the preparation and performance of launches from the Guyana Space Centre in order to ensure the protection of people, property, public health and the environment, on the ground and in flight, and defines for that purpose the specific regulations applicable within the limits of the above-mentioned perimeter.

“II. – Under authority of the Governmental representative in the department, the president of the Centre national d'études spatiales coordinates the implementation by companies and other bodies set up in the perimeter defined in I of measures aiming to ensure the safety of the facilities and activities conducted therein, and satisfies himself that such companies and bodies fulfil their obligations in this respect.”

The French Act relating to space activities

« III. – Dans la mesure strictement nécessaire à l’accomplissement des missions prévues aux I et II, les agents que le président du Centre national d’études spatiales habilite ont accès aux terrains et locaux à usage exclusivement professionnel et occupés par les entreprises et organismes installés au Centre spatial guyanais dans le périmètre défini au I. » ;

“III. – To the extent strictly necessary to accomplish the missions provided for in I and II, the agents authorized by the president of the Centre national d’études spatiales shall have access to the land and premises used exclusively for professional purposes and occupied by the companies and bodies set up in the Guyana Space Centre in the perimeter defined in I.”;

2° Après l’article L. 331-6, sont insérés deux articles L. 331-7 et L. 331-8 ainsi rédigés :

2° After Article L. 331-6, two articles L. 331-7 and L. 331-8 drafted as follows are inserted:

« *Art. L. 331-7.* – Le président du Centre national d’études spatiales peut, par délégation de l’autorité administrative mentionnée à l’article 8 de la loi no 2008-518 du 3 juin 2008 relative aux opérations spatiales et pour toute opération spatiale, prendre les mesures nécessaires prévues au même article pour garantir la sécurité des personnes et des biens ainsi que la protection de la santé publique et de l’environnement.

“*Art. L. 331-7.* – The president of the Centre national d’études spatiales may, by delegation of the administrative authority mentioned in Article 8 of law No. 2008-518 dated June 3rd, 2008 relating to space operations and for any space operation, take the necessary measures provided for in the same article to guarantee the safety of people and property as well as the protection of public health and the environment.

« *Art. L. 331-8.* – Un décret en Conseil d’Etat fixe les conditions d’application du présent chapitre, notamment les conditions dans lesquelles le président du Centre national d’études spatiales peut déléguer sa compétence mentionnée à l’article L. 331-6. »

“*Art. L. 331-8.* – A decree passed at the Council of State sets forth the conditions of application of this chapter, in particular the conditions in which the president of the Centre national d’études spatiales may delegate his/her authority mentioned in Article L. 331-6.”

TITRE VI
PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE

Article 22

- I. – L'article L. 611-1 du code de la propriété intellectuelle est complété par un alinéa ainsi rédigé :

« Sauf stipulation contraire d'un engagement international auquel la France est partie, les dispositions du présent article s'appliquent aux inventions réalisées ou utilisées dans l'espace extra-atmosphérique y compris sur les corps célestes ou dans ou sur des objets spatiaux placés sous juridiction nationale en application de l'article VIII du traité du 27 janvier 1967 sur les principes régissant les activités des Etats en matière d'exploration et d'utilisation de l'espace extra-atmosphérique, y compris la Lune et les autres corps célestes. »

- II. – L'article L. 613-5 du même code est complété par un e ainsi rédigé :

« e) Aux objets destinés à être lancés dans l'espace extra-atmosphérique introduits sur le territoire français. »

TITRE VII
DONNÉES D'ORIGINE SPATIALE

Article 23

Tout exploitant primaire de données d'origine spatiale exerçant en France une activité présentant certaines caractéristiques techniques définies par décret en Conseil d'Etat doit préalablement en faire la déclaration à l'autorité administrative compétente.

Ces caractéristiques techniques sont notamment fonction de la résolution, de la précision de localisation, de la bande de fréquence d'observation et de la qualité des données d'observation de la Terre faisant l'objet de la programmation d'un système satellitaire ou reçues.

Article 24

L'autorité administrative compétente s'assure que l'activité des exploitants primaires de données d'origine spatiale ne porte pas atteinte aux intérêts fondamentaux de la Nation,

TITLE VI
INTELLECTUAL PROPERTY

Article 22

- I. – Article L. 611-1 of the French Intellectual Property Code is completed by a subsection drafted as follows:

“Except as otherwise provided by an international undertaking to which France is a party, the provisions of this article shall apply to inventions made or used in outer space including on celestial bodies or in or on space objects placed under national jurisdiction under Article VIII of the Treaty dated 27 January 1967 relating to the principles governing the activities of States in the exploration and use of outer space, including the Moon and other celestial bodies.”

- II. – Article L. 613-5 of the same code is completed by a point e drafted as follows:

“e) To objects intended to be launched into outer space introduced onto the French territory.”

TITLE VII
SPACE DATA

Article 23

Any primary space data operator conducting in France an activity having certain technical characteristics defined by decree passed at the Council of State must first declare such activity to the competent administrative authority.

These technical characteristics depend in particular on the resolution, the accuracy of location, the observation frequency bands and the quality of the Earth observation data received or for which a satellite system is programmed.

Article 24

The competent administrative authority satisfies itself that the activity of the primary space data operators is not prejudicial to the fundamental interests of the Nation, in particular to national

The French Act relating to space activities

notamment à la défense nationale, à la politique extérieure et aux engagements internationaux de la France.

defence, to the foreign policy and to the international undertakings of France.

A ce titre, elle peut, à tout moment, prescrire les mesures de restriction à l'activité des exploitants primaires de données d'origine spatiale nécessaires à la sauvegarde de ces intérêts.

In this respect, it may at any time recommend restrictions on the activity of primary space data operators that are necessary to safeguard these interests.

Article 25

Article 25

Est puni d'une amende de 200 000 € le fait, par tout exploitant primaire de données d'origine spatiale, de se livrer à une activité présentant les caractéristiques techniques mentionnées à l'article 23 :

Any primary space data operator conducting an activity having the technical characteristics mentioned in Article 23 shall be fined €200,000 in the event that:

1° Sans avoir effectué la déclaration mentionnée à l'article 23 ;

1° it fails to submit the declaration mentioned in Article 23;

2° Sans respecter les mesures de restriction prises sur le fondement de l'article 24.

2° it fails to comply with the restriction measures taken under Article 24.

TITRE VIII

DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES

TITLE VIII

TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS

Article 26

Article 26

La présente loi ne s'applique pas au lancement et au guidage, pour les besoins de la défense nationale, d'engins dont la trajectoire traverse l'espace extra-atmosphérique, notamment les missiles balistiques.

This law shall not apply to the launch and guiding, for the purposes of national defence, of vehicles the trajectory of which passes through outer space, in particular ballistic missiles.

Ne sont pas soumises aux dispositions du titre VII les activités d'exploitant primaire de données d'origine spatiale exercées par le ministère de la défense.

The activities as primary space data operator conducted by the ministry of defence are not subject to the provisions of Title VII.

Article 27

Article 27

En tant qu'elles relèvent d'une mission publique confiée au Centre national d'études spatiales après approbation de l'autorité administrative en application du quatrième alinéa de l'article L. 331-2 du code de la recherche, ne sont pas soumises aux dispositions des titres II et IV les opérations de lancement, de retour sur terre, de maîtrise ou de transfert de maîtrise d'un objet spatial et aux dispositions du titre VII les activités satellitaires d'observation de la Terre et de réception des données d'observation de la Terre.

Insofar as they fall under the scope of a public assignment entrusted to the Centre national d'études spatiales after approval by the administrative authority pursuant to subsection 4 of Article L. 331-2 of the French Research Code, the space object launching, return to Earth, control or control transfer operations are not subject to the provisions of Titles II and IV, and the data reception and satellite activities relating to Earth observation are not subject to the provisions of Title VII.

Article 28

L'article L. 331-2 du code de la recherche est complété par un *f*, un *g* et un *h* ainsi rédigés :

« *f*) D'assister l'Etat dans la définition de la réglementation technique relative aux opérations spatiales ;

« *g*) D'exercer, par délégation du ministre chargé de l'espace, le contrôle de la conformité des systèmes et des procédures mis en oeuvre par les opérateurs spatiaux avec la réglementation technique mentionnée au *f* ;

« *h*) De tenir, pour le compte de l'Etat, le registre d'immatriculation des objets spatiaux. »

Article 29

Les articles 16 et 17 de la présente loi entrent en vigueur à compter de la publication de la loi de finances qui fixe le minimum et le maximum entre lesquels est compris le montant au-delà duquel est octroyée la garantie de l'Etat.

Article 30

La présente loi est applicable en Nouvelle-Calédonie, en Polynésie française, dans les îles Wallis et Futuna et dans les Terres australes et antarctiques françaises.

La présente loi sera exécutée comme loi de l'Etat.

Fait à Paris, le 3 juin 2008.

Par le Président de la République :
NICOLAS SARKOZY

Le Premier ministre,
FRANÇOIS FILLON

*La ministre de l'intérieur,
de l'outre-mer et des collectivités territoriales,*
MICHÈLE ALLIOT-MARIE

*Le ministre des affaires étrangères et
européennes,*
BERNARD KOUCHNER

*La ministre de l'enseignement supérieur
et de la recherche,*
VALÉRIE PÉCRESSE

Le ministre de la défense,
HERVÉ MORIN

Article 28

Article L. 331-2 of the Research Code is completed by points *f*, *g* and *h* drafted as follows:

“*f*) assisting the Government in defining the technical regulations relative to space operations;

g) verifying, on authority from the Minister in charge of space, that the systems and procedures implemented by the space operators comply with the technical regulations mentioned in *f*;

h) Keeping the space object register on behalf of the Government.”

Article 29

Articles 16 and 17 of this law shall come into effect as of the publication of the Finance Act which sets the minimum and maximum amounts between which is included the amount in excess of which the governmental guarantee is extended.

Article 30

This law is applicable in New Caledonia, French Polynesia, in the Wallis and Futuna islands and in the French Southern and Antarctic territories.

This law shall be implemented as a State Law.

Made in Paris, June 3rd, 2008

By the State President:
NICOLAS SARKOZY

The Prime Minister,
FRANCOIS FILLON

The Minister of the Interior,
MICHÈLE ALLIOT-MARIE

The Minister of Foreign and European Affairs,
BERNARD KOUCHNER

*The Minister for Higher Education and
Research*
VALÉRIE PÉCRESSE

The defense Minister
HERVÉ MORIN



Palais Fanto
Schwarzenbergplatz 6
(Entrance: Zaunergasse 1-3)
A-1030 Vienna, Austria
Tel +43 1 718 1118 -0 / Fax -99

www.espi.or.at

The mission of the European Space Policy Institute (ESPI) is to provide decision-makers with an independent view and analysis on mid- to long-term issues relevant to the use of space.

Through its activities, ESPI contributes to facilitate the decision-making process, increases awareness of space technologies and applications with the user communities, opinion leaders and the public at large, and supports researchers and students in their space-related work.

To fulfil these objectives, the Institute supports a network of experts and centres of excellence working with ESPI in-house analysts.

ESPI Perspectives are short and concise thought or position papers prepared by ESPI staff as well as external researchers.

Available for free download from the ESPI website

www.espi.or.at

© ESPI 2008